

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 27 (1933)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Zum Auto durch den Schwarzwald  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-926851>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern, 15. Nov. 1933

012.

Schweizerische

27. Jahrgang

# Gehörlosen-Zeitung

Organ der schweiz. Gehörlosen und des „Schweiz. Verbandes für Taubstummenhilfe“

Erscheint am 1. und 15. jeden Monats

Redaktion und Geschäftsstelle:

A. Lauener, Lombachweg 28a, Bern

Postcheckkonto III/5764 — Telephon 27.237

Nr. 20

Abonnementspreis:  
Schweiz jährlich 5 Fr., Ausland 6 Mark

Insertionspreis:  
Die einspaltige Petitzeile 30 Rp.  
Kleinere Artikel 4 Tage vor Erscheinen

## Zur Erbauung

### Sei still zu Gott.

Sei still zu Gott! Wer in ihm ruht,  
Hat immer heitern Sinn.  
Und geht mit leichtem, frohem Mut  
Durch Nacht und Trübsal hin.

Sei still im Glauben! Grüble nicht,  
Wo Grübeln dir nicht frommt;  
Erschließe dich dem reinen Licht,  
Das still von oben kommt.

Sei still in Liebe! Sei wie Thau,  
Der Nachts vom Himmel sinkt  
Und Morgens auf der grünen Au  
In tausend Kelchen blinkt.

Sei still im Wandel! Tage nicht  
Nach Reichtum, Ehr' und Macht;  
Wer still sein Brot im Frieden bricht,  
Den hat Gott wohl bedacht.

Sei still im Leiden! „Wie Gott will,“  
Läß deinen Wahlspruch sein,  
Und halte seinen Schlägen still,  
Prägt er sein Bild dir ein.

Und dünlkt das Kreuz dir allzuschwer,  
Das Gott dir auferlegt,  
Dann blick auf ihn, der vor dir her  
Das Kreuz, das blut'ge, frägt.

Es frägt's mit himmlischer Geduld,  
Ein todesmut'ger Held,  
Und frägt's doch nur aus Lieb und Huld  
Für dich und alle Welt. J. Sturm.

### Herr, segne das tägliche Brot!

Aus Schollen und feuchtem Torse  
Steigt langsam über den Tann  
Der dunstige Mond; zum Dorfe  
Kehrt müde das Ackergespann.

Wir haben der Saat gewaltet;  
Der Arbeitstag verloht;  
Nun seien die Hände gefaltet:  
Herr, segne das tägliche Brot!

Es schlummern die Felder, die blauen,  
In schweigender Vollmondpracht,  
Darüber halten zwei Frauen,  
Hoffnung und Liebe, Macht.

Emil Schoenaich-Carolath.

## Zur Belehrung

### Im Auto durch den Schwarzwald.

Wie hat man es doch von Basel aus so  
bequem zum Reisen. Drei große Gebirgsketten  
find da in der Nähe: Der Schweizer Jura,  
der deutsche Schwarzwald und die Vogesen im  
Elsass. Da tut einem ja die Wahl weh. Dies-  
mal entschlossen wir uns zu einer Autofahrt  
durch den Schwarzwald. Der liegt uns in  
Bettingen ja am nächsten. Liegt doch Bettingen  
selbst auf dem Dinkelberg. Und der Dinkelberg  
ist ja ein Ausläufer des Schwarzwaldes. Wenn  
man in den rassigen Schwarzwald reisen will,  
so muß man den Feldberg besuchen. Das ist  
der höchste Berg und ist etwa 1500 Meter  
über Meer. Man kann ihn mit dem Auto be-

quem erreichen. Die Reise führte uns durch das Wiesental hinauf. Da ging's über Riehen, Stetten, Lörrach, Brombach nach Schopfheim, nach Zell und Totnau. Das Wiesental ist stark bevölkert. Bis weit hinauf ist es auch noch fruchtbar. Aber noch mehr Verdienst gibt da die Industrie. Der Dichter Herman Burte sagt vom Wiesental, es sei das Webland. Und wahr ist es, überall, in jedem Dorf sieht man große Fabrikgebäude: Spinnereien, Zwirnereien, Webereien, so wie etwa in der Schweiz im Glarnerland. In Lörrach ist auch eine Schokoladenfabrik, ein Nebengeschäft der Firma Suchard von Neuenburg. Die Wiesentäler sind Allemanden wie wir Deutsch-Schweizer. Sie tragen an den Sonntagen noch gerne ihre alte Markgräfler Tracht. Besonders die Wiesentälerinnen kennt man schon von weitem an ihrem „Hörnerlätzsch“. Das ist ein schwarzes Seidenband, das sie in zwei großen Maschen geschlungen haben über dem Haar. Die unverheirateten Mädchen tragen noch lange Zöpfe. Die verheirateten Frauen haben das Haar geknotet am Hinterkopf. Es sind einfache, schlichte Leute, die noch nicht so rasch jede Modetorheit mitmachen. Altmodisch sind auch noch vielfach ihre Gebräuche. An den Dorfbächen sieht man heute noch immer die Waschbänke, an denen im Bachwasser gewaschen wird. Vielfach wird auch die Wäsche nicht aufgehängt, sondern auf der Hausmatte noch an der Sonne ausgebreitet und gebleicht. Und doch brennt in jedem Haus die elektrische Glühbirne und bei jedem Dorf findet man einen Fußballplatz und da und dort sogar ein Strandbäcklein. So geht hier im Wiesental die neue Zeit noch gemütlich Arm in Arm mit der alten Zeit Johann Peter Hebels. Johann Peter Hebel ist der Heimatdichter des Wiestales. Er ist selbst aus dem Wiesental, von Hausen. Alljährlich am 10. Mai wandern die Hebefreunde von Basel und vom Wiesental hinauf nach dem Dörfchen zum Hebelmähli. Da wird dann der Geburtstag des Dichters gefeiert von Jung und Alt im Dörfchen. Hebel hat selbst seine Jugendjahre im Wiesental verlebt und hat als Lehrer an der höheren Schule in Lörrach gewirkt, bis er nach Karlsruhe berufen wurde. Überall treffen wir auf Hebels Spuren: in Basel, wo er geboren wurde, und oben am Hebelweg. Dort kann der Wanderer ganze Stücke aus seinem Gedicht von der „Wiese“ lernen. Auch das Röttler Schloß, der Stammsitz der Markgrafen von Baden, ist in einem Gedicht verewigt worden.

In zwei Stunden hatte uns unser „Schnauferl“ auf den Feldberg hinauf gebracht. Der Feldberg ist, wie der Name sagt, nicht ein schmaler Berggrat. Er ist mehr ein breiter Rücken und darum auch so beliebt bei den Skifahrern. Er hat auch eine eigene Sprungschanze, wo die Skifahrer hoch im Bogen hinausfliegen, 10 Meter hoch und 70 Meter weit. Aber auch im Sommer ist der Feldberg sehr besucht. Wie auf einem Bahnhof geht es da zu. Privatauto und Autobusse und die deutsche Kraftpost bringen da die Sommergäste von Basel und Freiburg und aus allen Städten des deutschen Reiches, sogar direkt von Berlin her, hier hinauf in die Sommerfrische. Der Feldberghof, das Gasthaus, ist ein Riesenhotel, aber nicht ein langweiliger, würfelförmiger Hotelkasten, nein, ein mächtiges Schwarzwaldhaus mit breitem, tief herabhängendem Dach. Noch mehr Sommerfrische findet man aber an den Seen. Da ist der kleine Feldberg, dann der reizend gelegene Titisee. Wenn man vom Feldberg zum Titisee hinunterfährt, dann denkt man an Säntis und Seealpsee. Nur ist hier alles viel milder. Der Titisee ist eine ausgesprochene Kurlandschaft und der Badegäst kann hier schwimmen, gondeln und sogar auf dem Wasser laufen mit Wasserski. Statt dem Rennpferd spannt man das Motorboot vorne an und dann saust man über die Wasserfläche wie durch eine Schneehalde. Vom Titisee kommt man zum Schluchsee. Der ist in den letzten Jahren aufgestaut worden, da man seine Wasserkraft nutzbar machen will. Er ist dadurch viel länger geworden, etwa wie der Lungernsee im Oberwaldner Ländchen. Aber bis zum See hinunter steigt der mächtige Tannenwald und auf der Seite der Weiden liegt gar malerisch das Dörfchen Schluchsee. Durch mächtigen Wald geht's hinab ins Weratal nach St. Blasien. Das ist ursprünglich ein Kloster gewesen. Heute ist es ein Kurort. Wie staunt man, wenn man mitten im Waldtal drin die riesige Klosterkirche sieht. Eine mächtige Kuppel, eine Nachbildung der Peterskirche in Rom. Und erst im Innern. Ganz weiß und feierlich und andachtsvoll. Man denkt sich zurück an den Aufenthalt in Rom und denkt nicht mehr daran, daß man abgelegen im Schwarzwald. Von St. Blasien ist es nicht mehr weit nach Bernau. Das ist ein typisches Schwarzwaldtal. Da ist die Heimat vom berühmten Maler Hans Thoma. Von der Bernau stammen auch die Bürkhardt, die nun als alte Basler Familien in Basel selbst großen Einfluß haben. Ein weites Hoch-

tal ist die Bernau, von Tannenwald eingefasst,  
von unzähligen Quellsässerlein durchzogen mit  
ausgedehnten Weiden und vereinzelten Gehöften.

Nicht düster zwar, doch ernst und herb umschlossen  
von tannendunkler Berg einsamkeit.  
Von Wiesenbächlein scheu und leicht durchflossen,  
weltfern, entrückt der ruhelosen Zeit.  
Kein Jauchzer schallt und keine Herdenglocken  
erklingen da vom weidengrünen Hang,  
und selbst das Echo schüchtern, schier erschrocken,  
eilt wie das Wild dem tiefen Wald entlang.  
Nur einen Weih noch sieht man spielend freisen.  
Jetzt birgt er selbst sich schützend ins Geäst.  
Ein Wiesenwind zupft seine Harfenweisen  
und weckt das Märchen auf zu stillem Fest.  
Schon huscht es aus dem Tann mit flinken Füßen  
und raunt geheimnisvoll: Es war einmal.  
Und alte, bär'tge Wettertannen grüßen.  
Wie schön bist du, verschwieg'nes Schwarzwaldtal.

-mm-

### Laubfall im Herbst.

Nun ist die bunte Pracht an Baum und Strauch vorbei. Der Wind fuhr in das Geranke des wilden Weins und rüttelte seine rotbraunen Blätter. Das flammend rote Laub der Buche wurde gelb. Langsam fing es an, auf den Boden zu tropfen. Dann kamen ein paar Nächte mit Frost und Reif — da wehten die letzten Blätter zur Erde und lagen wie ein Teppich auf den Wegen. Die Kinder hatten ihren Spaß damit und raschelten lachend hindurch.

Warum werden eigentlich die Blätter gelb und fallen ab? Sie sind müde! Man sagt auch von der Sonne, sie werde müde und gehe zur Ruhe. Das ist schön gesagt; aber wir sind doch nicht zufrieden damit. Wir möchten doch wissen, wie das zugeht.

Die Blätter sind nicht nur zum Schmuck der Bäume da. Sie sind ihr Magen, ihre Lunge, ihre Haut. Die Blätter nehmen Nahrung für die Bäume auf und verdauen sie. Sie essen Luft und atmen Luft. Wie unsere Haut sind sie auch Ausscheidungsorgane, sie verdunsten Wasser. Im Spätherbst sehen wir oft weiße Schleier über den Wiesen. Das ist Wasserdunst, der von Gras, Blumen und Bäumen aufsteigt. In der kalten Luft wird er zum Nebel. Wenn die Blätter Wasser verdunsten, so muß der Baum irgend woher Wasser erhalten. Woher kommt es? Die Wurzeln saugen Wasser aus der Erde. Unaufhörlich fließt ein Saftstrom mit Nahrung durch den Baum, von den Wurzeln bis zu den Blattspitzen. Wenn es aber kalt wird, arbeiten die kleinen Saugwurzeln nicht mehr, sie saugen keinen Saft mehr auf. Was

würde geschehen, wenn die Blätter grün am Baume bleiben würden? Sie würden weiter Wasser verdunsten. Nach und nach würden sie dem Baum allen Saft entziehen; er müßte sterben. Der macht es aber lieber umgekehrt. Wenn die Wurzeln keinen Saft mehr liefern, so nimmt ihn der Baum aus den Blättern. Er entzieht ihnen alle Säfte und Kräfte. Er speichert sie in den Zweigen auf, wo schon die Knospen für das nächste Jahr sitzen. So haben diese einen Vorrat für den nächsten Frühling. Die Blätter aber werden ganz ausgesogen. Sie verlieren ihre Farbe, werden rot und gelb und sterben ab. Braun und trocken fallen sie endlich ab. Aber noch haben sie eine Aufgabe. Sie werden zum Dünger für die Erde rings um den Baum.

Der aber hält seinen Winterschlaf und braucht weder Lunge, noch Magen, noch Haut. Im Frühling aber strahlt die Sonne warm auf den Baum und auf die Erde. Dann wird der frische und sinnreiche Betrieb wieder in Bewegung gesetzt.

Nach C. Hepner.

### Herbst im Rebland.

Ichbummle dem See entlang. Da liegen Boote am Ufer und laden zu einer Fahrt. Im Nu bin ich drin, und hinaus geht's. Groß und reich liegt die Landschaft vor mir. Jetzt

„Trinkt, o Augen, was die Wimper hält,  
Von dem goldnen Ueberfluß der Welt!“

Der Chaumont grüßt in seinem bunten Herbstmantel stolz herab. Feierlich steht die alte Kirche Neuenburgs da. Kleine Wellen drehen mein Boot. Was seh' ich da? Ist's möglich? Dort leuchtet mir über hunte Wälder der Montblanc entgegen. Und da recken die Gipfel Jungfrau, Mönch und Eiger ins Blaue.

Dort drüber hört man die Winzer jauchzen. Ein Fuhrwerk mit Gerles (Holzgefäß, in denen die Trauben zur Presse gebracht werden) holpert durch die Straße. Darauf sitzt eine fröhliche Bande, lacht und singt. Ich schlendre durch die Gasse. Ueber holperige Wege geht es weiter in die Rebberge hinaus. Ueberall wimmelt es von Leuten; man ist daran, den Traubensegen einzuhiszen. Wie flink die Leute arbeiten! Traube um Traube wandert ins Körbchen oder Züberlein, von dort in die Brente und dann in die Gerles. Wie oft müssen sie sich bücken; aber bei der fröhlichen Arbeit merkt kaum einer, daß ihm der Rücken weh tut.